

Азиз достларымыз!

Элинъыздеки китапта беш парча бар. Оларнынъ эписини «Инджилъ» деп адландыралар. Биз бу китапнынъ терджимесинен танышмакъны сизге къуванчнен такъдим этемиз.

Инджилъ — Мукъаддес Китапнынъ сонъки ве энъ муим къысмыдыр. Бу Мукъаддес Китап — Алла-Таалянынъ бутюн адамларгъа ёллагъан Келямы, Сёзюдир. Мукъаддес Китап «Эски Васиет» ве «Янъы Васиет» деген эки буюк къысымгъа болуне. Иса Месих догъмаздан эвель язылгъан «Эски Васиет»ке Теврат, Зебур ве Пейгъамберлернинъ Язылары адлы китаплар кире. «Янъы Васиет» исе Иса Месихнинъ догъувы ве яшайышынен багълы олып, умунен «Инджилъ» дениле. «Васиет» сёзю Юдже Алланынъ инсанларгъа теклиф этильген махсус алякъаларыны анълата.

«Инджилъ» сёзю аслында «Яхшы Хабер» демектир. Иште бу хабер — эки бинъ йыл эвель буюк Къуртарыджы Иса Месих дюнъягъа кельгени, Онынъ бизнен берабер яшагъаны, адамларны тедавийлегени, огреткени, оларнынъ гуналарыны багъышлагъаны, бутюн инсаниет ичюн ольгени ве тирильгени, ве дюнъямызгъа кене де къайтаджагъыны бильдирген хабердир. Бу хабер, миллет я да дин айырмадан, эр бир инсанны меракъландыра ве севиндире.

Инджилънинъ асыл нусхасы биринджи асырда юнан тилинде язылды. Бираздан онынъ парчалары бир джыйынтыкъкъа топлангъан эдилер. О, 27 китап ве мектюплернен ибарет олды.

Инджилънинъ башында Иса Месихнинъ эльчилери Матта ве Юхан, эм де эльчилернинъ якъын аркъадашлары Лука ве Марк язгъан дёрт китап ер ала. Оларны айры-айры да «Инджилъ» деп адландырмакъ мумкюн. Бу дёрт китапта Иса Месихнинъ аяты ве Онынъ якъан аджайип ишлери акъкъында айтыла. Илк дёрт китаптан сонъ кельген «Эльчилернинъ Фаалиети» адлы китапта Иса Месихнинъ махус сайлагъан эльчилернинъ якъанлары, Яхшы Хатбернинъ джайылувы, иманлыларнынъ биринджи джемаатлары насыл тешкиль олунгъаны икяе этиле. Айны шу беш китапны биз сизинъ дикъкъатынъызгъа теклиф этемиз.

«Янъы Васиет» денильген джыйынтыкъта бир къач «Мектюп» де ер ала. Олар Павел, Пётр, Юхан, Якъуп ве Иуда киби Иса Месихнинъ шегиртлери тарафындан язылгъандыр. Бу мектюплерде илк инангъанларнынъ джемаатлары ичюн Месихнинъ талиматына уйгун яшамагъа ёл-ёрукълар, расткеледжек зорлукъларгъа даянмакъ ичюн огют-насиатлар бериле. Бу джыйынтыкънынъ сонъунда ер алгъан «Сырларнынъ Ачылувы» адлы китапчыкъта эльчи Юхан дюньянынъ сонъундан эвель оладжакъ вакъиалар ве дюньянынъ сонъу акъкъында икяе эте.

Алла-Таала Рухунынъ ильхамынен чешит-тюрлю ерлерде ве заманларда язылгъан бу китапчыкъларнынъ эписи миляттан сонъки эки юз йыл девамында топланып, джыйынтыкъ алына кетирильди ве сонъра топлу оларакъ къулланылды.

Мукъаддес Китапнынъ «Янъы Васиет» китабы шимдигедже толусынен я да «Инджилъ» киби къысмен аман-аман дюнъянынъ бутюн язы тиллерине терджиме этилип басылды. Инсаниетнинъ энъ къадимий абиделеринден бири олгъан Мукъаддес Китап терджиме ве нешир боюнджа дюнъяда биринджи ерни тута.

Сонъки беш йыл ичинде энди къырымтатар тилинде де Эски ве Янъы Васиетнинъ айры китапларынынъ терджимелери дюнъя юзюни коръди. Булар: «Иса акъкъында риваетлер», «Алланынъ Пейгъамберлери», «Маттанынъ ярдымынен берильген Инджиль» ве «Сулейманнынъ Икмети». Бельки сиз бу китаплардан бирисини энди окъутгъандырсынъыз. Олар озь окъуйдыжларыны таптылар. Бу китап да оларнынъ сырасында ляйыкъ бир ер аладжагъына биз умют этемиз.

Шай этип, бу азиз китапнынъ къырымтатар тилинде де нешир этильмеси муим бир медений адисе олмакънен берабер, эм де бу китап къырымтатар эдебиятына къошулгъан янъы бир иссе оладжагъына да умют этемиз.

Мукъаддес Китап устюнде чалышкъан терджиманлар, муаррирлер ве бу китапны неширге азырлангъанымыз вакъытта онен таныш олгъан къырымтатарларгъа, — бизге ярдым эткен эписи адамларгъа буюк миннетдарлыкъ бильдиремиз. Чокъ сагъ олуныыз, азиз достлар!

Алла-Таала сизни багъышласын!

Урьмет иле,

«Мукъаддес Китапны терджиме институты» тешкилятынынъ хадимлери.